

Office (718) 357-4200 - Email info@stnicholasflushing.org - www.stnicholasflushing.org

Ι΄ Λουκᾶ - 10th Sunday of Luke

ΑΠΟΛΥΤΙΚΙΟΝ

Τοῦ λίθου σφραγισθέντος ὑπὸ τῶν Ιουδαίων, καὶ στρατιωτῶν φυλασσόντων τὸ ἄχραντόν σου σῶμα, ἀνέστης τριήμερος Σωτήρ, δωρούμενος τῷ κόσμῳ τὴν ζωήν. Διὰ τοῦτο αἱ Δυνάμεις τῶν οὐρανῶν ἐβόων σοι Ζωοδότα. Δόζα τῇ ἀναστάσει σου Χριστέ, δόζα τῇ βασιλείᾳ σου, δόζα τῇ οἰκονομίᾳ σου, μόνε Φιλάνθρωπε.

ΑΠΟΛΥΤΙΚΙΟΝ ΆΓΙΟΥ ΝΙΚΟΛΆΟΥ

Κανόνα πίστεως, και εικόνα πραότητος, εγκρατείας διδάσκαλον, ανέδειζε σε τη ποίμνη σου, η των πραγμάτων αλήθεια δια τούτο εκτήσω τη ταπεινώσει τα υψηλά, τη πτωχεία τα πλούσια. Πάτερ Ιεράρχα Νικόλαε, πρέσβευε Χριστώ τω Θεώ, σωθήναι τας ψυχάς ημών.

KONTAKION

Η Παρθένος σήμερον, τὸν προαιώνιον Λόγον, ἐν Σπηλαίῳ ἔρχεται, ἀποτεκεῖν ἀπορρήτως. Χόρευε, ἡ οἰκουμένη ἀκουτισθεῖσα, δόζασον, μετὰ ἄγγέλων καὶ τῶν Ποιμένων, βουληθέντα ἐποφθῆναι, Παιδίον νέον, τὸν πρὸ αἰώνων Θεόν.

APOLYTIKION

The stone having been sealed by the Pharisees and chief priests, and Your all-immaculate body being guarded by soldiers, You rose on the third day, O Lord and Savior, granting life unto the world. Then the powers of the heavens cried out to You, O Giver of Life, and shouted, "Glory to Your resurrection, O Christ! Glory to Your eternal rule! Glory to Your plan for saving us, only benevolent God!!

APOLYTIKION OF SAINT NICHOLAS

A model of faith and the image of gentleness, the example of your life has shown you forth to yoursheep-fold to be a master of temperance. You obtained thus through being lowly, gifts from on high, and riches through poverty, Nicholas, our father and priest of priests, intercede with Christ our God that He may save our souls.

KONTAKION

On this day the Virgin Maid goes to the grotto to give birth to the pre-eternal Word in an ineffable manner. Dance for joy, all the inhabited earth, on hearing. Glorify along with Angels and with the shepherds Him who willed that He appear as a newborn Child, the pre-eternal God.



ΑΠΟΣΤΟΛΙΚΟ ΑΝΑΓΝΩΣΜΑ (Εφ 5:8 – 19)

Αδελφοί, ὡς τέκνα φωτὸς περιπατεῖτε· — ὁ γὰρ καρπὸς τοῦ Πνεύματος ἐν πάσῃ ἀγαθωσύνῃ καὶ δικαιοσύνῃ καὶ ἀληθείᾳ· — δοκιμάζοντες τί ἐστιν εὐάρεστον τῷ Κυρίῳ. καὶ μὴ συγκοινωνεῖτε τοῖς ἔργοις τοῖς ἀκάρποις τοῦ σκότους, μᾶλλον δὲ καὶ ἐλέγχετε· τὰ γὰρ κρυφῆ γινόμενα ὑπὸ αὐτῶν αἰσχρόν ἐστι καὶ λέγειν· τὰ δὲ πάντα ἐλεγχόμενα ὑπὸ τοῦ φωτὸς φανεροῦται· πᾶν γὰρ τὸ φανερούμενον φῶς ἐστι. διὸ λέγει· ἔγειρε ὁ καθεύδων καὶ ἀνάστα ἐκ τῶν νεκρῶν, καὶ ἐπιφαύσει σοι ὁ Χριστός. Βλέπετε οὖν πῶς ἀκριβῶς περιπατεῖτε, μὴ ὡς ἄσοφοι, ἀλλὸ ὡς σοφοί, ἐζαγοραζόμενοι τὸν καιρόν, ὅτι αἱ ἡμέραι πονηραί εἰσι. διὰ τοῦτο μὴ γίνεσθε ἄφρονες, ἀλλὰ συνιέντες τί τὸ θέλημα τοῦ Κυρίου. καὶ μὴ μεθύσκεσθε οἴνῳ, ἐν ῷ ἐστιν ἀσωτία, ἀλλὰ πληροῦσθε ἐν Πνεύματι, λαλοῦντες ἑαυτοῖς ψαλμοῖς καὶ ὕμνοις καὶ ὁδαῖς πνευματικαῖς, ἄδοντες καὶ ψάλλοντες ἐν τῆ καρδία ὑμῶν τῷ Κυρίῳ..

EPISTLE READING (Eph. 5:8 – 19)

Brethren, walk as children of light (for the fruit of the Spirit is found in all that is good and right and true), and try to learn what is pleasing to the Lord. Take no part in the unfruitful works of darkness, but instead expose them. For it is a shame even to speak of the things that they do in secret; but when anything is exposed by the light it becomes visible, for anything that becomes visible is light. Therefore it is said, "Awake, O sleeper, and arise from the dead, and Christ shall give you light." Look carefully then how you walk, not as unwise men but as wise, making the most of the time, because the days are evil. Therefore do not be foolish, but understand what the will of the Lord is. And do not get drunk with wine, for that is debauchery; but be filled with the Spirit, addressing one another in psalms and hymns and spiritual songs, singing and making melody to the Lord with all your heart.





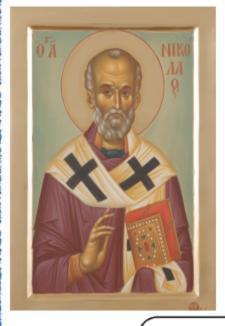
ΕΥΑΓΓΕΛΙΚΟ ΑΝΑΓΝΩΣΜΑ (ΛΚ 13:10 – 17)

Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ἦν διδάσκων ὁ Τησοῦς ἐν μιᾳ τῶν συναγωγῶν ἐν τοῖς σάββασι. καὶ ἰδοὺ γυνὴ ἦν πνεῦμα ἔχουσα ἀσθενείας ἔτη δέκα καὶ ὀκτώ, καὶ ἦν συγκύπτουσα καὶ μὴ δυναμένη ἀνακῦψαι εἰς τὸ παντελές. ἰδὼν δὲ αὐτὴν ὁ Τησοῦς προσεφώνησε καὶ εἶπεν αὐτῆ΄ γύναι, ἀπολέλυσαι τῆς ἀσθενείας σου καὶ ἐπέθηκεν αὐτῆ τὰς χεῖρας καὶ παραχρῆμα ἀνωρθώθη καὶ ἐδόζαζε τὸν Θεόν. ἀποκριθεὶς δὲ ὁ ἀρχισυνάγωγος, ἀγανακτῶν ὅτι τῷ σαββάτῳ ἐθεράπευσεν ὁ Τησοῦς, ἔλεγε τῷ ὅχλῳ εξ ἡμέραι εἰσὶν ἐν αἶς δεῖ ἐργάζεσθαι ἐν ταύταις οὖν ἐρχόμενοι θεραπεύεσθε, καὶ μὴ τῆ ἡμέρα τοῦ σαββάτου. ἀπεκρίθη οὖν αὐτῷ ὁ Κύριος καὶ εἶπεν ὑποκριτά, ἔκαστος ὑμῶν τῷ σαββάτῳ οὐ λύει τὸν βοῦν αὐτοῦ ἢ τὸν ὄνον ἀπὸ τῆς φάτνης καὶ ἀπαγαγὼν ποτίζει; ταύτην δέ, θυγατέρα Άβραὰμ οὖσαν, ῆν ἔδησεν ὁ σατανᾶς ἰδοὺ δέκα καὶ ὀκτὼ ἔτη, οὑκ ἔδει λυθῆναι ἀπὸ τοῦ δεσμοῦ τούτου τῆ ἡμέρα τοῦ σαββάτου; καὶ ταῦτα λέγοντος αὐτοῦ κατησχύνοντο πάντες οἱ ἀντικείμενοι αὐτῷ, καὶ πᾶς ὁ ὅχλος ἔχαιρεν ἐπὶ πᾶσι τοῖς ἐνδόζοις τοῖς γινομένοις ὑπ' αὐτοῦ. ἔδει λυθῆναι ἀπὸ τοῦ δεσμοῦ τούτου τῆ ἡμέρα τοῦ σαββάτου; καὶ ταῦτα λέγοντος αὐτοῦ κατησχύνοντο πάντες οἱ ἀντικείμενοι αὐτῷ, καὶ πᾶς ὁ ὅχλος ἔχαιρεν ἐπὶ πᾶσι τοῖς ἐνδόζοις τοῖς γινομένοις ὑπ' αὐτοῦ.

GOSPEL READING (LK. 13:10 - 17)

At that time, Jesus was teaching in one of the synagogues on the sabbath. And there was a woman who had a spirit of infirmity for eighteen years; she was bent over and could not fully straighten herself. And when Jesus saw her, he called her and said to her, "Woman, you are freed from your infirmity." And he laid his hands upon her, and immediately she was made straight, and she praised God. But the ruler of the synagogue, indignant because Jesus had healed on the sabbath, said to the people, "There are six days on which work ought to be done; come on those days and be healed, and not on the sabbath day." Then the Lord answered him, "You hypocrites! Does not each of you on the sabbath untie his ox or his donkey from the manger, and lead it away to water it? And ought not this woman, a daughter of Abraham whom Satan bound for eighteen years, be loosed from this bond on the sabbath day?" As he said this, all his adversaries were put to shame; and all the people rejoiced at all the glorious things that were done by him.





The Secret Gift of Saint Nicholas

A long, long time ago, there lived a kind bishop named Nicholas in a city called Myra. He loved God very much and always wanted to help people.

Nicholas heard about a poor father who had three daughters. They were very sad because the father did not have enough money for their clothes and food. Nicholas knew he had to help, but he did not want anyone to know it was him! He wanted the gift to come from God.

So, one night, when everyone was fast asleep, Nicholas crept to

Word Search

 N
 S
 T
 Q
 L
 R
 P
 X
 E
 V
 V
 U
 A
 U
 Z
 Z
 Q

 S
 W
 L
 A
 H
 B
 A
 O
 H
 P
 W
 Y
 F
 B
 T
 J
 Z
 O

 B
 L
 W
 F
 F
 Z
 R
 T
 H
 E
 I
 O

 W
 W
 W
 F
 F
 Z
 R
 T
 H
 R
 E
 I

 W
 W
 W
 W
 W
 W
 W
 W
 W
 W
 W
 W
 W
 W
 W
 W
 W
 W
 W
 W
 W
 W
 W
 W
 W
 W
 W
 W
 W
 W
 W
 W
 W
 W
 W
 W
 W
 W
 W
 W
 W
 W
 W
 W

LOVE

GOD

Find the following words in the puzzle. Words are hidden \Rightarrow , \checkmark , and \checkmark .

NICHOLAS GOLD
BISHOP GIFT
THREE PRAY
SAINT HELP
MYRA KIND

the poor family's house. He took three bags filled with bright gold coins and secretly dropped them through an open window!

The next morning, the father and his three daughters woke up and found the gold! They were so happy! They used the money to buy food and clothing and felt very blessed.

Saint Nicholas showed us that the best way to live is by being generous and helping those in need, even in a secret way. We remember him every year, especially as the protector of sailors and a friend to all children!



MEMORIALS

Nikolaos Douroudakis Anastasia Grigoratos Gerasimos Grigoratos Xenia Kokkinos Polytimi Minakakis Georgios Stathatos Maria Triantafellou

ΜΝΗΜΟΣΥΝΑ

Νικολάου Δουρουδάκη Αναστασίας Γρηγοράτου Γεράσιμου Γρηγοράτου Ξένιας Κοκκινού Πολυτίμης Μηνακάκη Γεωργίου Σταθάτου Μαρίας Τριανταφύλλου

SACRAMENTS

Baptism Sunday, December 7, 2025

Son of Augoustis & Sofia Psaros 3:00pm

ANNOUNCEMENTS

You are all invited to our fellowship coffee hour after the Divine Liturgy, sponsored by the Society of Mavrovino of New York "Saint Barbara"

> Saint Nicholas Greek Orthodox Shrine Church 196-10 Northern Blvd Flushing, NY 11358



December 3 WED	Evening Liturgy & Discovering Orthodoxy Class 6:00 p.m. Great Vespers of St. Nicholas	December 20 SAT	St. Ignatius the God-bearer Αγ. Ιγνάτιου του Θεοφόρου 8:15 a.m. Orthros / 9:15 Liturgy
FRI	Μέγας Εσπερινός Αγ. Νικολάου 7:00 p.m.	December 21 SUN	Sunday Before Nativity Κυθιακή Πφο Χφιστουγέννων 7:30 a.m. Orthros / 8:45 Liturgy
December 6 SAT	Saint Nicholas the Wonderworker Αγ. Νικολάου Θαυματουργού		CHURCH SCHOOL LITURGY
	8:15 a.m. Orthros /9:15 Liturgy	December 24 WED	Christmas Eve Παραμονή Χριστουγέννων
December 7	10th Sunday of Luke		Orthros & Hours 7:30 a.m.
SUN	10 Κυριακή του Λουκά		Vesperal Liturgy of St. Basil
	7:30 a.m. Orthros / 8:45 Liturgy		Όρθρος και Ωραι 7:30 π.μ.
	(One Liturgy)		Εσπεφινή Θεία Λειτουφγία Αγ.
December 9	Conception of St. Anna		Βασιλείου

WED

Orthodoxy Class 6:00 p.m

St. Dionysios of Zakynthos

Αγ. Διονυσίου Ζακύνθου

TUE	Σύλληψις της Αγ. Άννης 8:15 a.m. Orthros / 9:15 Liturgy	Christmas Eve Liturgy St. John Chrysostom Θεία Λειτουργία Αγ. Ιωάννου Χουσοστόμου
December 10	Evening Liturgy & Discovering	6:30 p.m. Orthros / Όρθρος
WED	Orthodoxy Class 6:00 p.m.	7:15 p.m. Liturgy / Λειτουργία Christmas pageant to follow

December 12 FRI	St. Spyridon the Wonderworker Αγ. Σπυθίδωνος Θαυματουφγού 8:15 a.m. Orthros / 9:15 Liturgy	December 25 THU	The Feast of Christmas XPIETOYTENNA 8:15 a.m. Orthros / 9:15 Liturgy
December 14 SUN	11th Sunday of Luke IA' Κυριακή του Λουκά 7:30 a.m. Orthros / 8:45 Liturgy 10:45 a.m. 2nd Liturgy	December 26 FRI	Synaxis of the Theotokos Σύναξη της Θεοτόκου 8:15 a.m. Orthros / 9:15 Liturgy
December 15 MON	St. Eleftherios Hieromartyr Αγ. Ιερομάρτυρος Ελευθερίου 8:15 a.m. Orthros / 9:15 Liturgy	December 27 SAT	St. Stephanos Protomartyr Αγ. Στεφάνου Ποωτομάστυρος 8:15 a.m. Orthros / 9:15 Liturgy
December 17	Evening Liturgy & Discovering	December 28 SUN	Sunday After Christmas Κυριακή μετά τα Χριστούγεννα

7:30 a.m. Orthros / 8:45 Liturgy

(One Liturgy)

TO APXONTAPIKI

THEARCHONTARIKI

FOOD PAREA

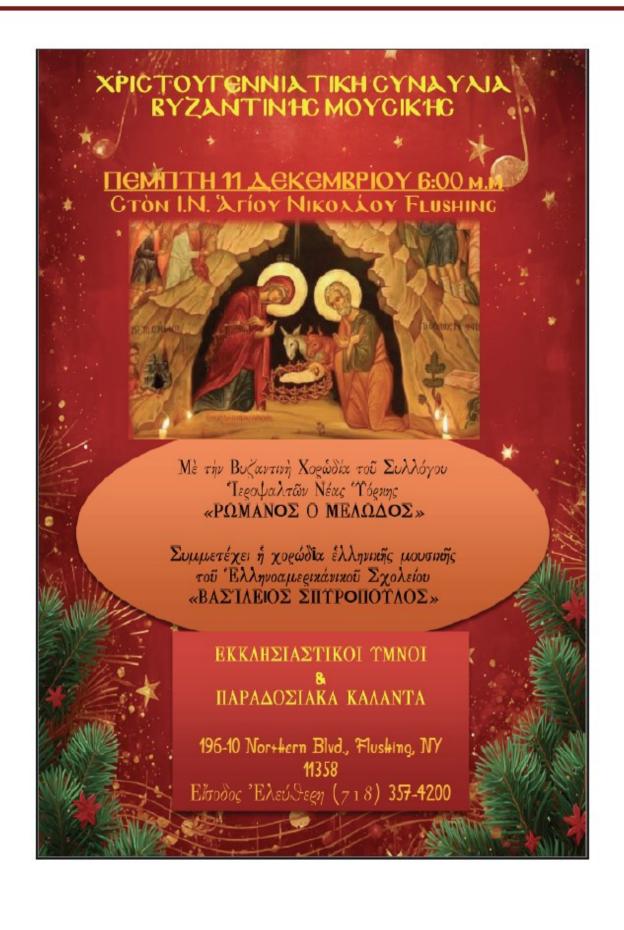
The Archontariki is a monthly gathering of our senior parishioners. At St. Nicholas, we strive to reach out to all ages and offer opportunity for community fellowship and engagement. Please encourage your loved ones to participate in this wonderful new program. Please rsvp with the Church office. Thank you!

JOIN US!! THURSDAY, December 18 at 12:00 P.M. - 2:00 P.M.

Ελάτε να μας κάνετε παρέα!!!













Christmas is a Time of Giving

Please Support the

St. Nicholas Ladies Philoptochos Operation Classroom

Angel Tree

To Benefit The Children of PS 19Q Corona, Queens

- ❖ Take an Angel from our Angel Tree which is located in the back of the Sarantakos Church Hall.
- *WRAP the gift(s) and ATTACH the angel(s)
- *GIFTS need to be received by December 15th

Please bring gifts to the Church office or to our Christmas party on December 11th or give to Maria Perdik or Maritza Pritsos

We thank you for your support!

For any questions please contact Maria Perdik (718) 578-7967 or Maritza Pritsos (917) 855-5154

"For it is in giving that we receive"







PARISH CHRISTMAS CARD

PLEASE CONSIDER SUPPORTING OUR 48TH ANNUAL PARISH
CHRISTMAS CARD. EVERY YEAR, YOUR GENEROUS DONATIONS HAVE
ALLOWED US TO SEND A BEAUTIFUL CHRISTMAS CARD TO THE
ENTIRE COMMUNITY, WITH YOUR NAME LISTED AS A CONTRIBUTOR.

Your support helps us fulfill our commitments and assist in various charitable causes throughout the year

Η συμμετοχή σας στην Χριστουγεννιάτικη ευχετήρια κάρτα μας δίνει την δυνατότητα να προσφέρουμε σε διάφορους φιλανθρωπικούς σκοπούς.

TO PARTICIPATE, PLEASE PRINT YOUR NAME BELOW AS YOU WOULD LIKE IT TO APPEAR IN THE CARD ΓΡΑΨΈΤΕ ΤΟ ΟΝΟΜΆ ΣΑΣ ΟΠΏΣ ΘΕΛΕΤΕ ΝΑ ΤΥΠΏΘΕΙ ΣΤΗΝ ΚΑΡΤΑ			
TELEPHONE #	EMAIL ADDRESS		
	tion on while to: Ct. Nigheles Ledies Dhilesteches Cosie		

Please make the check with your donation payable to: St. Nicholas Ladies Philoptochos Society For online payment, scan QR code

DEADLINE: December 1, 2025

__\$25 __\$50 __\$75 __\$100 __Other

PLEASE ENCLOSE YOUR CHECK WITH THIS FORM IN THE RETURN ENVELOPE ΤΑΧΥΔΡΟΜΗΣΕΤΕ ΑΥΤΌ ΤΟ ΑΠΟΚΟΜΜΑ ΠΡΙΝ ΤΗΝ 1 Δεκεμβρίου, 2025

FOR QUESTIONS, PLEASE CONTACT Barbara Preponis 917-435-1431 Kalista Fillos 917-864-2889











BRONZE DEDICATION LEAF
SILVER DEDICATION LEAF
GOLD DEDICATION LEAF
BENEFACTOR DOVE
GREAT BENEFACTOR STONE
\$2,000
\$10,000
\$25,000

Please consider supporting our Renovation For Our Future project to continue passing the torch of Orthodox faith and Hellenism to our future generations.

BRONZE LEAF \$2,000	SILVER LEAF \$5,000	GOLD LEAF \$10,000
DOVE \$25,000	STONE \$	50,000
LAST NAME:	FIRST NAME:	
PHONE NUMBER:	EMAIL:	
PLEASE PRINT INSCRIPTION CLEARLY, 3 LIN	NES (33 CHARACTERS MAX)	

"SO LET EACH ONE GIVE AS HE PURPOSES IN HIS HEART; NOT GRUDGINGLY OR OUT OF NECESSITY; FOR GOD LOVES A CHEERFUL GIVER'



St. Nicholas Men's League Christmas Party 2025

Saturday, December 13 at 7:00 p.m.

Tivo

201-10 Cross Island Pkwy Bayside New York 11360

Family Style Appetizers Buffet Dinner | Open Bar

Music By DJ Ballas

Let's make it a night full of Joy. Laughter and Christmas Sperit

Donation \$125

(Preferably Cash)

Contact:

Nicholas Zolotas 917-922-1221 or 7ext George Kakivelis 718-744-8565 or 7ext



DATE

DEC 26

VESPERS AT

PARTY AT

6рм

/ PM

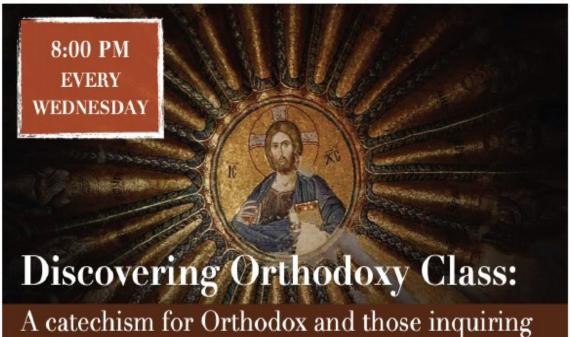
ST. NICHOLAS GREEK ORTHODOX CHURCH SARANTAKOS HALL





\$40 PER PERSON PAYMENT ACCEPTED VIA PAYPAL DINNER | DRINKS | DANCING





about the faith

Catechism is Christian instruction which includes lessons on the history, teachings and spiritual practices of the Orthodox Christian Church.

What is Orthodoxy?

Where did it come from?

What does it mean to live as an Orthodox Christian today?

These are some of the questions that we will be discussing during our time together.

Classes meet every Wednesday at 8 p.m. in the main church and following the Supplication Service to the Theotokos.

Literature requirements:

The Orthodox Study Bible
Introducing the Orthodox Church: Anthony Coniaris
A Commentary on the Divine Liturgy: St. Nicholas Cabasilas
The Orthodox Way: Bishop Kallistos Ware

These books will be in stock at our parish bookstore.